



BRIUSELIS, 29/10/2010

2010 M. BENDRASIS BIUDŽETAS
III SKIRSNIS - KOMISIJA 27, 30 ANTRAŠTINĖS DALYS

ASIGNAVIMŲ PERKĖLIMAS Nr. **DEC 58/2010**

EUR

IŠ

30 01 **SKYRIUS** - Pensijų ir susijusių išlaidų srities administracinės išlaidos

30 01 14 01 punktas - Išmokos darbuotojams, įtrauktiems į rezervą, išėjusiems į pensiją tarnybos interesais arba atleistiems iš tarnybos

NDIF - 2 456 108

30 01 15 03 PUNKTAS - Pensijoms ir išmokoms taikomi korekciniai koeficientai ir patikslinimai

NDIF - 2 000 000

I

27 01 **SKYRIUS** - Biudžeto politikos srities administracinės išlaidos

27 01 12 02 PUNKTAS - Su išdo valdymu susijusių išlaidų finansavimas

NDIF 4 456 108

I. PADIDINIMAS

a) Išlaidų kategorija

27 01 12 02 - Su izdo valdymu susijusių išlaidų finansavimas

b) 2010 10 15 duomenys

	NDIF
1A. Asignavimo suma biudžete (pradinis biudžetas + taisomasis biudžetas)	p. m.
1B. Asignavimo suma biudžete (ELPA)	0
2. Perkeliamos sumos	0
<hr/>	
3. Galutinė asignavimo suma per metus (1A+1B+2)	0
4. Galutinės asignavimo sumos panaudojimas	0
<hr/>	
5. Nepanaudota ir (arba) likusi suma (3-4)	0
6. Iki metų pabaigos reikalinga suma	4 456 108
7. Siūlomas padidinimas	4 456 108
8. Padidinimas, kaip asignavimo sumos biudžete procentinė dalis (7/1A)	Nėra duomenų
9. Perkeliamų sumų, nurodytų Finansinio reglamento 23 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose, padidinimas, kaip galutinės metų asignavimo sumos procentinė dalis, apskaičiuotas pagal įgyvendinimo taisyklių 17a straipsnį	Nėra duomenų

c) Įplaukos iš susigražintų sumų (perkeltos į kitą laikotarpį) (C5)

	NDIF
1. Asignavimo suma metų pradžioje	0
2. Asignavimo suma 2010 10 15	0
3. Panaudojimo lygis $[(1-2)/1]$	Nėra duomenų

d) Išsamus padidinimo pagrindimas

FORTIS / PROMDEI byloje į nebiudžetinę sąskaitą įrašytų sumų (3,056 mln. EUR) koregavimas

Prašoma didesne suma ketinama iš biudžeto padengti FORTIS / PROMDEI byloje į nebiudžetinę sąskaitą įrašytų sumų (3 056 107,09 mln. EUR) apskaitos koregavimą. Ši sąskaita gali būti uždaryta, nes po to, kai Pirmosios instancijos teismas Briuselyje priėmė sprendimą, dėl kurio Komisijos teisininkas ir Teisės tarnyba nemanė esant reikalo pateikti apeliaciją, 2008 m. gruodžio mėn. Komisija parengė neigiamą vykdomąjį raštą sumoms išieškoti, kuriuo anuliuojamas FORTIS skirtas reikalavimas dėl „teisinės klaidos“.

Humanitarinės pagalbos sektoriuje veikiantis paramos gavėjas Sarajeve 1998 m. gavo ne visus iš Komisijos sąskaitos GENERALE DE BANQUE (kuris vėliau tapo FORTIS, o po to BNP PARIBAS FORTIS) atliktus mokėjimus. Taip atsitiko dėl netinkamo bankų tarpininkų (PROMDEI BANKA ZAGREB ir PROMDEI BANKA SARAJEVO), kuriuos pasirinko GENERALE DE BANQUE, elgesio.

1999 m. kovo 10 d., remiantis teisiniu patarimu, parengtas GENERALE DE BANQUE skirtas vykdomasis raštas sumoms išieškoti ir bankui nusiųstas oficialus raštas dėl 3 056 107,09 EUR kompensacijos sumokėjimo iki 1999 m. kovo 31 d. Vykstant lėšų susigrąžinimo procedūrai, Komisija, siekdama, kad nenukentėtų paramos gavėjas, 1999 m. kovo 31 d. dar kartą sumokėjo 3 056 107,09 EUR sumą, kuri nebuvo gauta, ir įrašė ją į nebiudžetinę sąskaitą. Paramos gavėjas šias lėšas gavo.

Nors GENERALE DE BANQUE iš pradžių buvo pasirengęs sumokėti Komisijai kompensaciją, vėliau jis visiškai pakeitė savo poziciją. 1999–2005 m. į GENERALE DE BANQUE ir bankus tarpininkus kreiptasi keletą kartų, tačiau paaiškėjo, kad du PROMDEI bankai pradėjo likvidavimo procedūrą. PROMDEI BANKA ZAGREB atveju patvirtinta, kad bankas nebeturėjo likvidaus turto ir kad kito turto neužteko, kad būtų sumokėta net pirmos eilės kreditoriams.

Tuomet Komisijos apskaitos departamentas paprašė Teisės tarnybos pradėti *lėšų susigrąžinimo procedūrą bet kokiomis teisinėmis priemonėmis* prieš FORTIS, o Komisijos teisininkas 2006 m. nusiųtė dar vieną oficialų pranešimą. 2007 m. birželio mėn. FORTIS pasiūlė sumokėti 689 675 EUR likutį kaip atsiskaitymo sumą. Komisija nepriėmė šio pasiūlymo ir 2007 m. spalio mėn. kreipėsi į Pirmosios instancijos teismą Briuselyje dėl FORTIS skirto vykdomojo rašto. 2008 m. lapkričio 7 d. sprendimu Teismas atmetė Komisijos prašymą. Atsižvelgdami į sprendime išdėstytas priežastis, Komisijos teisininkas ir Teisės tarnyba nusprendė apeliacijos neteikti.

Atsižvelgiant į šias išvadas, 2008 m. gruodžio mėn. parengtas neigiamas vykdomasis raštas 3 056 107,09 EUR sumai išieškoti, kuriuo anuliuojamas FORTIS skirtas reikalavimas dėl „teisinės klaidos“. Atlikus šį asignavimų perkėlimą, bus galima pakoreguoti į nebiudžetinę sąskaitą įrašytų sumų apskaitą. Šios išlaidos atitinka išlaidas, įrašomas į 27 01 12 02 eilutę, kurios paaiškinimuose nurodoma, kad „šis asignavimas skirtas biudžeto koregavimams finansuoti (...) tais atvejais, kai reikalavimas buvo visas arba iš dalies panaikintas jį jau įrašius į sąskaitas kaip įplaukas (ypač įskaitant skolą tarpuskaitos būdu)“.

Delegacijų tarpinių sąskaitų sumų koregavimas (1,4 mln. EUR)

Delegacijų, vykdančių bendrus veiksmus, susijusius su vykdomu apskaitos kokybės veiksmų planu, ir dalyvaujančių Europos išorės veiksmų tarnybos (EIVT) steigimo darbo grupėje, paprašyta sutvarkyti visus senus tarpinių sąskaitų įrašus. Ėmusis šių veiksmų, buvo galima sutvarkyti daug nesutvarkytų biudžeto punktų.

Tačiau dar lieka seniai nesutvarkytų punktų ir panašu, kad greitai to padaryti nepavyks. Taip yra dėl keleto galimų priežasčių: tai atvejai, kai praeityje susigrąžintos lėšos, bet tinkamai nesutvarkyta jų apskaita, atvejai, kai dėl ginčų su vietos valdžios institucijomis (ypač dėl PVM) negalima greitai išspręsti problemų ir sutvarkyti apskaitos, taip pat atvejai, kai dabar abejojama, ar iš viso pavyks susigrąžinti lėšas.

Šiais atvejais bus sunku sutvarkyti apskaitą. Reikėtų aiškiai nurodyti, kad daugeliu atvejų, net jei nesumokėta suma įtraukta į 2010 m. biudžeto 27 01 12 02 eilutę, delegacijos neatsakys savo teisės ateityje susigrąžinti pinigus kaip biudžeto įplaukas.

Remiantis šia peržiūra, tam tikros sumos nustatytos kaip nesugrąžintinos. Perkėlus 1,4 mln. EUR, šia suma ketinama finansuoti šių sumų biudžeto koregavimus. Toliau paaiškinamos įvairios aplinkybės.

- Anksčiau išmokėti indėliai ir garantijos, visų pirma susiję su pastatų nuoma, bet taip pat ir kiti su nuoma nesusiję indėliai (0,3 mln. EUR):

Indėliai. Atlikus apžvalgą, nustatyta apie 210 labai senų išlaidų punktų. Dėl jų senumo dabar labai sunku nustatyti su šiais indėliais susijusius dokumentus ir susijusios sumos laikomos neesminėmis. Dauguma jų susijusios su indėliais, kurie susiję su delegacijų telefono linijų, elektros energijos ar vandens tiekimo sutartimis, kurių galiojimas pasibaigęs.

Nuomos garantijos. Atlikus apžvalgą, nustatyta apie 40 sumų, susijusių su garantijomis, kurios jau padengtos, atskaičius sutarties galiojimo pabaigoje mokėtiną nuomą. Tai reiškia, kad šiuo metu trūko reikalingų apskaitos įrašų, taigi apskaitos įrašas nesutvarkytas, nors sutarties ir garantijos galiojimas jau pasibaigęs. Reikėtų atkreipti dėmesį į tai, kad į biudžetą neįtraukta garantija padengta aptariama nuoma.

- Atvejai, kai delegacijos nesusigražino PVM (0,7 mln. EUR):

Šie atvejai – tai 1 600 nesutvarkytų punktų, susijusių su PVM, kurį delegacijos sumokėjo už įvairias išlaidas, tačiau lėšų dar nesusigražino. Vadovaujantis Finansinio reglamento 20 straipsnio 2 dalimi, PVM negalima įtraukti į biudžetą, o pagal Įgyvendinimo taisyklių 15 straipsnį vietoj to jį reikia apskaityti tarpinėje sąskaitoje (tokioje kaip ši) tol, kol iš atitinkamų valdžios institucijų galiausiai bus gautos lėšos. Susijusios delegacijos imasi tolesnių priemonių ar derasi su kompetentingomis valdžios institucijomis dėl kompensacijos, tačiau, atsižvelgiant į sumų senumą, abejotina, kad lėšas pavyks susigražinti.

- Kitos nesutvarkytos išlaidos (0,4 mln. EUR):

Tai maždaug 2 000 nesutvarkytų punktų, susijusių su šešiomis tarpinėmis sąskaitomis, kuriose įrašytos, bet nesutvarkytos administracinės išlaidos. Šie punktai susiję net su 2000 m. ir sudaro tik 0,3 % visų išlaidų, įrašytų tuo laikotarpiu į šias sąskaitas. Dėl šių punktų senumo labai sunku nustatyti su šiais punktais susijusius dokumentus ir nurodyti, kuriose biudžeto eilutėse reikėtų atlikti reikiamus biudžeto tvarkymus.

Susijusių administracinių išlaidų pavyzdžiai:

- delegacijų išlaidų avansai, susiję su personalu, vykstančiu į komandiruotes į Briuselį;
- išlaidos, susijusios su bankų mokesčiais, pašto mokesčiais, elektros, telekomunikacijų mokesčiais, degalais, neteisingai įrašytos į tarpines sąskaitas;
- išlaidos, susijusios su avansais, skirtais sumokėti už kelionės paslaugas, medicinos pagalbą, žiniasklaidos paslaugas, arba ankstesnių delegacijų patirtos išlaidos.

Komisijos ir EIVT apskaitos departamentai išsamiai tikrina ir reguliariai tvirtina tarpines sąskaitas, siekdami sumažinti per vėlai sutvarkomos apskaitos riziką.

II. SUMAŽINIMAS

II.A

a) Išlaidų kategorija

30 01 14 01 – Išmokos darbuotojams, įtrauktiems į rezervą, išėjusiems į pensiją tarnybos interesais arba atleistiems iš tarnybos

b) 2010 10 15 duomenys

	NDIF
1A. Asignavimo suma biudžete (pradinis biudžetas + taisomasis biudžetas)	11 230 000
1B. Asignavimo suma biudžete (ELPA)	0
2. Perkeliamos sumos	0
<hr/>	
3. Galutinė asignavimo suma per metus (1A+1B+2)	11 230 000
4. Galutinės asignavimo sumos panaudojimas	7 230 000
<hr/>	
5. Nepanaudota ir (arba) likusi suma (3-4)	4 000 000
6. Iki metų pabaigos reikalinga suma	1 543 892
7. Siūlomas sumažinimas	2 456 108
8. Sumažinimas, kaip asignavimo sumos biudžete procentinė dalis (7/1A)	21,87 %
9. Perkeliamų sumų, nurodytų Finansinio reglamento 23 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose, sumažinimas, kaip galutinės metų asignavimo sumos procentinė dalis, apskaičiuotas pagal įgyvendinimo taisyklių 17a straipsnį	Nėra duomenų

c) Įplaukos iš susigražintų sumų (perkeltos į kitą laikotarpį) (C5)

	NDIF
1. Asignavimo suma metų pradžioje	0
2. Asignavimo suma 2010 10 15	0
3. Panaudojimo lygis [(1-2)/1]	Nėra duomenų

d) Išsamus perkėlimo pagrindimas

Šioje eilutėje yra 2,456 mln. EUR asignavimų, nes:

- Išlaidų, susijusių su 2002 m. rugsėjo 2 d. Tarybos reglamento (EB, Euratomas) Nr. 1746/2002 vykdant Komisijos reformą, nustatančio specialiąsias priemones, skirtas nutraukti Europos Bendrijų pareigūnų, paskirtų eiti nustatytas pareigas Europos Bendrijų Komisijoje, tarnybą, taikymu, biudžeto prognozės grindžiamos ilgiausiu amžiumi nuo tos padėties iki išėjimo į pensiją. Tačiau susiję asmenys gali bet kada nuspręsti išeiti į pensiją ir asignavimai bus panaudoti.
- Asmenų, kurie išeina iš darbo dėl tarnybos interesų (Tarnybos nuostatų 41 ir 50 straipsniai), skaičius yra mažesnis, nei numatyta 2010 m. biudžete.

II.B

a) Išlaidų kategorija

30 01 15 03 – Pensijoms ir išmokoms taikomi korekciniai koeficientai ir patikslinimai

b) 2010 10 15 duomenys

	NDIF
1A. Asignavimo suma biudžete (pradinis biudžetas + taisomasis biudžetas)	44 897 000
1B. Asignavimo suma biudžete (ELPA)	0
2. Perkeliamos sumos	0
<hr/>	
3. Galutinė asignavimo suma per metus (1A+1B+2)	44 897 000
4. Galutinės asignavimo sumos panaudojimas	41 697 000
<hr/>	
5. Nepanaudota ir (arba) likusi suma (3-4)	3 200 000
6. Iki metų pabaigos reikalinga suma	1 200 000
7. Siūlomas sumažinimas	2 000 000
8. Sumažinimas, kaip asignavimo sumos biudžete procentinė dalis (7/1A)	4,45 %
9. Perkeliamų sumų, nurodytų Finansinio reglamento 23 straipsnio 1 dalies b ir c punktuose, sumažinimas, kaip galutinės metų asignavimo sumos procentinė dalis, apskaičiuotas pagal įgyvendinimo taisyklių 17a straipsnį	Nėra duomenų

c) Išplaukos iš susigrąžintų sumų (perkeltos į kitą laikotarpį) (C5)

	NDIF
1. Asignavimo suma metų pradžioje	0
2. Asignavimo suma 2010 10 15	0
3. Panaudojimo lygis $[(1-2)/1]$	Nėra duomenų

d) Išsamus perkėlimo pagrindimas

2010 m. PBP asignavimai, kuriais siekiama padengti pensijų koeficientų poveikį, apskaičiuoti remiantis 2009 m. pradžioje galiojusiais koeficientais (atsižvelgiant į 2008 m. pabaigoje patvirtintą koregavimą). Dėl finansų krizės ir tam tikrų valiutos kursų, visų pirma sterlingų tendencijos 2009 m. pabaigoje patvirtintas koeficientų koregavimas buvo mažesnis, nei numatyta apskaičiuojant 2010 m. asignavimus. Taigi šioje biudžeto eilutėje yra 2,0 mln. EUR asignavimų.